

# CINECLUB NUCLEO

Buenos Aires  
Martes 6 de diciembre de 2022  
Temporada Nº 69  
Exhibición Nº: 8685 / 86  
CINE GAUMONT – INCAA  
Sala 1 – Leonardo Favio



- Fundado por Salvador Sammaritano
    - Fundación sin fines de lucro
  - Miembro de la Federación Argentina de Cine Clubes
  - Miembro de la Federación Internacional de Cine Clubes
    - Declarada de interés especial por la Legislatura de la Ciudad de Bs. Aires
- Sitio Web: [www.cineclubnucleo.ar](http://www.cineclubnucleo.ar)  
Email: [ccnucleo@hotmail.com](mailto:ccnucleo@hotmail.com)  
Instagram: @cineclubnucleo



VEA CINE EN EL CINE – VEA CINE EN EL CINE - VEA CINE EN EL CINE

"TODO SUCEDE EN TEL AVIV"

("Tel Aviv on fire" – Israel / Francia / Bélgica / Luxemburgo - 2019)

**Dirección: Sameh Zoabi Guion: Dan Kleinman, Sameh Zoabi Música: André Dzieluzek Fotografía: Laurent Brunet Elenco: Kais Nashif, Lubna Azabal, Yaniv Biton, Maisa Abd Elhadi, Nadim Sawalha, Salim Dau, Yousef 'Joe' Sweid, Amer Hlehel, Laëtitia Eïdo, Ashraf Farah, Ula Tabari Compañías productoras: Samsa Film, TS Productions, Artemis Productions, Lama Films Productores: Amir Harel, Bernard Michaux, Miléna Poylo, Gilles Sacuto Productores asociados: Alice Bloch-Robin, Ayelet Kait, Philippe Logie, Jani Thiltges, Claude Waringo Co-productor: Arlette Zylberberg, Patrick Quinet Montaje: Catherine Schwartz Casting: Katja Wolf Diseño de producción: Christina Schaffer Decorados: Ulrika Debatisse, Bashar Hassuneh Vestuario: Magdalena Labuz Maquillaje: Sotiris Finiris, Emilie Franco, Jasmine Schmit Asistente de dirección: Laurence Rexter-Baker Efectos especiales: Eric Nicolas Smit Efectos visuales: Laurent Brett Script y continuidad: Leenda Mamosa / Gentileza de Mirada Distribution**

#### EL FILM:

Salam, un buscavidas palestino de 30 años que vive en Jerusalén, trabaja en el set de la famosa telenovela palestina Arde Tel Aviv, producida en Ramallah. Todos los días, para llegar a los estudios de televisión, Salam debe pasar por un estricto control israelí. Allí trabaja Assi, el comandante a cargo del puesto, cuya esposa es fan de la telenovela. Para impresionarla, Assi se involucrará en la escritura del guión. Salam se da cuenta de que las ideas de Assi podrían llevarlo a un ascenso como guionista. Su carrera creativa empieza a despegar...

#### PREMIOS Y FESTIVALES:

- Festival de Venecia: Mejor actor, sección horizontes
- Festival Internacional de Cine de Toronto: sección oficial
- Seleccionada para los premios de cine europeo.

#### CRÍTICA:

Fue seleccionada por el Festival de Toronto y en la sección Horizontes de Venecia en 2018, y han tenido que pasar casi dos años para que 'Todo pasa en Tel Aviv' llegue a la cartelera

española después de varios bailes de fecha y retrasos pandémicos. Su paso por el certamen italiano resultó un espaldarazo para una comedia que podría considerarse el 'remake' del fiasco mexicano de 2007 'Mejor es que Gabriela no se muera', pero que gracias a la mano del director palestino con nacionalidad israelí Sameh Zoabi y del guionista Dan Kleinman, que trasladan la premisa de México a la frontera de Cisjordania, se convierte en una sátira solvente e ingeniosa del conflicto árabe-israelí con un culebrón televisivo al estilo de 'Pasión de gavilanes' como trasfondo.

En su tercer largometraje como director, Zoabi vuelve a tratar las tensiones raciales y la guerra entre Israel y Palestina, temas centrales en su filmografía, esta vez en clave de humor. Ya lo hizo a través del drama con 'Under The Same Sun' y a través del género documental con su capítulo de 'Mawsem Hisad'. En esta ocasión, utiliza el artefacto de la metaficción para acercarse de manera aparentemente ligera a la situación de los territorios ocupados y mostrar la realidad de un conflicto anquilosado que impregna cada aspecto de la cotidianidad de los ciudadanos de ambos países.

Por un lado, el director juega con la narrativa de una falsa telenovela llamada 'Todo pasa en Tel Aviv', ambientada en 1967, en los momentos previos a la Guerra de los Seis Días, que enfrentó a Israel contra una coalición conformada por los actuales Egipto, Jordania, Irak y Siria. Rodado con una estética pretendidamente hortera, el culebrón tiene como protagonista a una espía franco-árabe (Lubna Azabal) que se infiltra con artes de seducción en el Ejército israelí para conseguir los documentos que revelan la estrategia para el futuro combate. La mujer seduce a un alto cargo militar, pero acaba con el corazón dividido entre el militar hebreo y un revolucionario palestino. Salam, el protagonista, trabaja como guionista de un culebrón que mantiene tanto a palestinos como a israelíes en vilo y es en el rodaje de la telenovela donde trabaja el protagonista real de 'Todo pasa en Tel Aviv', la película; Salam (Kais Nashif) es un tipo sin oficio ni beneficio, siempre con falta de dinero y al que un familiar consigue colocar en un puesto sin ninguna importancia en la producción del culebrón. Comienza con una ayudantía y como supervisor de hebreo en un equipo cuya lengua materna es el árabe. Todos los días debe pasar la frontera desde Ramala, controlada por militares israelíes, para acudir a los estudios donde se rueda la serie. Salam no tiene demasiado interés en su trabajo, pero por una serie de carambolas del destino acaba como guionista, un trabajo que jamás ha hecho y para el que no está ni remotamente capacitado.

En uno de los viajes, y debido a un malentendido, Salam comparece frente al capitán Assi Tzur (Yaniv Biton), cuya mujer es seguidora de la serie de televisión. Y cuando este descubre que Salam es el guionista y que tiene acceso a los guiones de los capítulos futuros, llegará a un acuerdo con él para que se los adelante y, a cambio, le asesorará sobre cómo escribir escenas ambientadas en el ejército, aunque el capitán considera que la serie es propaganda antisemita. "No todo en la vida es político", le contesta su mujer. El enredo se complica aún más cuando Salam, que es incapaz de escribir un buen diálogo a solas, se da cuenta de que el soldado conoce mejor la serie que él mismo y acaba delegando en él el desarrollo del guion. Y el equipo se irá percatando de que con cada capítulo la serie se acercará más a la propaganda sionista. Entrecruzando los códigos del costumbrismo y de la farsa, Zoabi insiste en buscar nexos de unión entre palestinos e israelíes como lo hace la telenovela dentro de su propia ficción. Ya sea por la mala televisión (en España hemos visto recientemente el poder de creación de opinión de ciertos programas) o por el 'hummus' bien hecho, 'Todo pasa en Tel Aviv' demuestra que más allá de las fronteras y de los conflictos bélicos, las personas a uno y otro lado de la barrera tienen más cosas en común que son eclipsadas por los intereses políticos y los prejuicios culturales. Una comedia agradable y biempensante que, aunque muestra las dificultades del día a día de la comunidad palestina, prefiere dejarse llevar por los buenos sentimientos y obviar en lo posible la política.

#### **ACERDA DEL DIRECTOR / NOTAS DEL DIRECTOR:**

Sameh Zoabi nació y creció en Iksal, un pueblo palestino cerca de Nazaret.

Se graduó de la Universidad de Tel Aviv en Estudios de cine y Literatura Inglesa. Luego recibió una beca Fulbright para realizar un Master Avanzado en dirección de cine en la Escuela de las Artes en la Universidad de Columbia. También recibió prestigiosas becas en la Cinefondation del Festival de Cannes así como en el Sundance Screenwriters Laboratory. La voz única de Zoabi fue reconocida por la revista Filmmaker y fue nombrado uno de los "Mejores 25 nuevos rostros del Cine Independiente". Su trabajo se ha mostrado y ha ganado premios en muchos festivales internacionales de cine, incluyendo Cannes, Toronto, Locarno, Sundance, Karlovy Vary y Nueva York.

"Es un gran desafío hacer una comedia sobre el conflicto entre Palestina e Israel. La gente se toma muy a pecho todo lo relacionado con la religión, y cualquier intento de hacer una comedia puede ser malinterpretado fácilmente. Pero creo que la comedia permite la libertad de discutir muchos problemas serios de una manera más sutil. En mis películas, mi objetivo es entretener pero también hablar con sinceridad sobre la condición humana de todos mis personajes. Con Todo sucede en Tel Aviv, la historia trata directamente con la idea de puntos de vista conflictivos. Como en mi película anterior, el tono es cómico, no para aclarar una situación que es más terrible que nunca, sino para utilizar las ideas que la exageración cómica puede traer. Como dijo Charlie Chaplin "Para reír de verdad, debes ser capaz de soportar tu dolor y jugar con él".